

LOOKBOOK

# COULTURE CULTURE



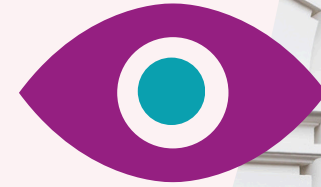


Bruxelles est une ville riche en cultures diverses. Chaque jour, des personnes venues du monde entier s'y côtoient. Malgré toutes ces différences, cette ville vit en harmonie.

Couture Cultuur rapproche les Bruxellois.es grâce à des récits sur les vêtements et les textiles. Ces récits traitent des traditions, de la mode et des souvenirs personnels. En discutant et en partageant nos expériences, nous créons ensemble une nouvelle histoire. Une histoire qui montre comment les textiles et les traditions nous relient — et comment les nombreuses cultures de cette ville se renforcent mutuellement.

Ce sont les Bruxellois.es qui sont au cœur de cette initiative. Des bénévoles et des associations de Federatie van Mondiale en Democratische Organisaties (FMDO) et du Internationaal Comité (IC) conçoivent, réalisent et portent ce projet. Ils et elles sont le moteur de Couture Culture.

Découvrez l'album en ligne regorgeant d'anecdotes sur ces traditions du monde entier, ces styles vestimentaires particuliers et bien plus encore. Laissez-vous inspirer par les histoires de Bruxellois.es venu.e.s de partout.



# ÉQUATEUR

Association Sans Frontières: *segunda generación*

*Sans Frontières : segunda generación* est synonyme d'inclusion et de fierté. Chez eux, tout le monde est le bienvenu, petits et grands. Ils accordent une grande importance à la transmission intergénérationnelle, surtout lorsqu'on vit loin de son pays d'origine. Leur culture et l'héritage de leurs parents font d'eux ce qu'ils sont — ils en sont fiers et aiment le partager.



## RÉGION DE ZULETA

Le saviez-vous ?

- Les hommes portent souvent des masques et des samaros lors des festivités.
- Les samaros sont des pantalons fabriqués en cuir et en laine d'alpaga pour rester au chaud.
- Le masque d'Aya Huma symbolise la lutte entre le bien et le mal et montre à quel point la culture est profondément enracinée.
- Aya Huma était à l'origine une entité spirituelle.
- Cette signification a changé après la colonisation espagnole, ce qui fait qu'il est aujourd'hui souvent considéré comme un « diable ».



Le saviez-vous ?

- Le chapeau traditionnel s'appelle « chola » ou « pillsa ».
- L'anaco (jupe longue) est parfaitement adapté au climat chaud et offre une grande liberté de mouvement.
- Les bijoux aux accents dorés constituent un élément important de la tenue.
- Les walkas (colliers traditionnels) reflètent la situation financière de la femme.
- Le collier permet de voir combien un partenaire investit dans sa femme.

## COSTUME D'OTAVALO



# MEXIQUE

## Association SIEMPRE

SIEMPRE est l'acronyme de Science, Integrity, Empowerment, Movement, Renewable, Educational Projects. Il s'agit d'un groupe de femmes latino-américaines qui s'engage en faveur des femmes migrantes en Belgique. Elles souhaitent accroître la visibilité de ces femmes, les sensibiliser et leur fournir davantage d'informations. Des thèmes tels que les droits des femmes, l'égalité et la violence à l'égard des femmes sont au cœur de leurs activités.

À travers des séances d'information, des ateliers, des activités culturelles et un accompagnement personnalisé, l'association aide les femmes à faire entendre leur voix, à connaître leurs droits et à participer activement à la vie sociale.

Découvrez leur offre sur: [siempre-ong.org](http://siempre-ong.org)

## REBOZO ROUGE



Le saviez-vous ?

- Le rebozo est originaire de la communauté purépecha, dans l'État du Michoacán.
- Les artisans utilisent des plumes de coqs, de corbeaux ou d'autres volailles pour décorer le rebozo.



## TEXTILES MEXICAINS



Le saviez-vous ?

- Cette blouse provient de Pinotepa de San Luis, sur la côte d'Oaxaca.
- Les tisserands mayas fabriquent la ceinture sur un métier à tisser traditionnel à bandes dorsales.
- Ils teignent le tissu de la jupe pendant plusieurs mois afin d'obtenir cette couleur foncée caractéristique.

## HUIPIL CÉRÉMONIAL



Le saviez-vous ?

- On porte le huipil lors des cérémonies de mariage dans la région de Zinacantán.
- On intègre des plumes dans les textiles.
- Les quatre coins du motif symbolisent les quatre points cardinaux.
- Le motif carré au centre représente la Terre.

# ÉTHIOPIE

Association *DILDIY Forum éthiopien en Europe*

Les bénévoles de *DILDIY* se penchent sur les dynamiques politiques, religieuses et sociales de l'Éthiopie. À travers des conférences et des débats ouverts à toutes et tous, ils rassemblent différentes perspectives. Le *Forum éthiopien en Europe* estime que la cohabitation est possible si nous prenons en compte la singularité de chacun.

La culture joue un rôle central. Les vêtements traditionnels éthiopiens, souvent confectionnés à la main en coton, reflètent le savoir-faire, l'identité et l'autonomie financière. Ici, ils donnent un aperçu de cette belle et riche tradition.

*DILDIY* rassemble toutes les informations destinées à la diaspora éthiopienne en Europe sur le site web [dildiy.org](http://dildiy.org)

## GONDAR (NORD DE L'ÉTHIOPIE) – YEHABESHA KEMIS



Le saviez-vous ?

- La Yehabesha Kemis est une robe blanche ornée d'une bande décorée dans le bas, appelée « Tilet ».
- Cette robe se porte avec un grand foulard blanc appelé Netela, orné du même motif Tilet.
- Les manches et la longue bande à l'avant sont souvent brodées de la croix orthodoxe éthiopienne.
- Cette robe se porte lors de fêtes, d'occasions spéciales et de célébrations saisonnières.

## VERSION MODERNE GONDAR



Le saviez-vous ?

- Les créateurs de mode contemporains des grandes villes associent le Yehabesha Kemis traditionnel à des styles modernes, tout en conservant son style de base.
- Les femmes portent encore cette robe moderne lors des festivals, des célébrations et des occasions spéciales.



# ÉTHIOPIE

Association DILDIY Forum éthiopien en Europe

HARAR  
(SUD-EST DE L'ÉTHIOPIE)  
DRIYA



Le saviez-vous ?

- La robe Driya se compose de deux parties : une longue robe légère et multicolore portée par-dessus un jupon muni d'un élastique à la taille.
- Elle s'accompagne d'un grand châle qui tombe sur les épaules.
- Les femmes des régions montagneuses portent souvent des vêtements plus chauds, tandis que celles des plaines optent pour des tenues plus légères.
- Les gens portent cette robe lors des festivals traditionnels et des célébrations spéciales.

WELAITA  
(SUD DE L'ÉTHIOPIE)



Le saviez-vous ?

- Les robes Welaita se reconnaissent à leurs motifs horizontaux répétitifs en rouge, jaune et noir.
- Ces robes sont généralement sans manches et on les porte surtout lors d'occasions festives.
- Les créateurs modernes utilisent parfois d'autres couleurs, comme le bleu et le blanc, tout en conservant le motif traditionnel.



# TOGO

## Association Les Amis du Togo

Les Amis du Togo rassemblent les gens autour de la culture, de la cuisine et d'activités diverses. Ils préparent des plats traditionnels togolais, organisent des randonnées et des activités sportives, offrant ainsi un aperçu de « l'Afrique en miniature ».

Leur objectif ? Favoriser l'acceptation, la solidarité et les liens au sein de la société.

## BOUBOU



### Le saviez-vous ?

- Le boubou est un vêtement ample et confortable que l'on porte souvent en Afrique de l'Ouest.
- Les boubous, associés à des chapeaux, forment une combinaison impressionnante et élégante.
- Les tissus colorés et les chemises sont caractéristiques de la mode ouest-africaine.

# KABYLE

## Association MICV

L'asbl MICV est un lieu de rencontre ouvert à tous. L'association propose un accompagnement sur mesure : de l'écoute et du soutien à l'aide à l'emploi et à l'intégration sociale. Ses valeurs ? La vie en communauté, la solidarité, le respect, la diversité et la lutte contre l'exclusion. Elle organise régulièrement des activités : fêtes, ateliers, sorties et rencontres dans les quartiers bruxellois pour mieux faire connaissance.

Découvrez son offre sur Facebook : [ASBL MICV Le Vivre Ensemble](#)

## ROBE KABYLE

Le saviez-vous ?

- La robe kabyle reflète l'identité kabyle et amazighe à travers ses couleurs, ses broderies et ses motifs.
- Les artisans réalisent souvent les broderies à la main et transmettent leur savoir-faire de génération en génération.
- Cette robe est portée aussi bien au quotidien que lors de fêtes, de mariages et d'événements importants de la vie.
- Les couleurs les plus utilisées font référence au drapeau berbère : vert, jaune, bleu et rouge.



Le saviez-vous ? Chaque motif et chaque couleur ont leur propre signification et racontent une histoire sur la famille, le village et la culture.

- Le vert symbolise la nature, les montagnes et les oliviers de Kabylie
- Le bleu inspire le calme et évoque la mer et le ciel
- Le jaune fait référence à la lumière du soleil et à l'énergie
- Le rouge représente la force, le feu, l'amour et l'honneur (« lahrara d nif »)
- Le blanc symbolise la paix, la liberté et l'innocence et sert souvent de couleur de fond
- Le noir peut exprimer à la fois la force et le pouvoir, mais aussi le deuil et la tristesse

# RWANDA

## Association *MIX-UP*

*MIX-UP* est une association basée à Anderlecht et à Asse qui rassemble jeunes et moins jeunes à travers diverses activités. Elle organise des événements sociaux et culturels, notamment des cours de danse hebdomadaires, un restaurant social le mercredi, des ateliers de radio et bien d'autres choses encore.



# SÉNÉGAL

## Association Koenoen

Coumbia Sow est une femme enthousiaste qui, au sein de ses associations *Belteranga* et *Koenoen asbl*, s'investit beaucoup dans la culture, les questions relatives aux femmes et la couture. Elle est passionnée par la couture. *Belteranga asbl* organise chaque semaine des ateliers de couture dans différents lieux à Bruxelles.

Les ateliers Belteranga sont nés de deux aspirations : rassembler des personnes d'origines diverses autour de la couture et réutiliser de vieux vêtements et tissus.

### VOUS SOUHAITEZ PARTICIPER À UN ATELIER DE BELTERANGA ?

Consultez le calendrier sur les sites web suivants :

[www.jonginbrussel.be/activiteiten/belteranga-couture-0](http://www.jonginbrussel.be/activiteiten/belteranga-couture-0)

[www.bop.brussels/nl/event/3380/couture-tricot](http://www.bop.brussels/nl/event/3380/couture-tricot)

[www.chambery.be](http://www.chambery.be)

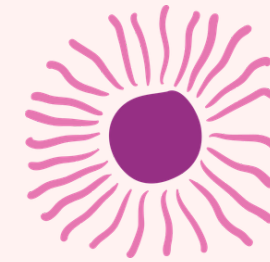
## BOUBOU

### Le saviez-vous ?

- Le boubou est un vêtement traditionnel qui incarne l'essence même de la culture sénégalaise.
- Les boubous sont souvent confectionnés dans du tissu bazin getzner, réputé pour sa grande qualité et ses motifs saisissants.
- Les motifs d'un boubou peuvent raconter des histoires, transmettre des messages ou représenter des symboles culturels.

### Le saviez-vous ?

- Au Sénégal, on porte des boubous lors des mariages, des baptêmes et des fêtes communautaires.
- La façon de les porter et les accessoires qui les accompagnent peuvent varier en fonction de l'occasion et du statut social.
- Le boubou n'est pas seulement un vêtement, mais aussi un hommage vivant à la tradition, à la beauté et à la diversité culturelle sénégalaises.



Le saviez-vous ? Le fait de porter un chapeau bleu traditionnel ajoute souvent une touche d'élégance tout en restant fidèle à l'authenticité de la tenue.



# UKRAINE

## Association Malva

Le groupe MALVA met en valeur la culture ukrainienne à travers des chants et des costumes traditionnels. Son objectif est de faire découvrir l'Ukraine au public et de lui rappeler la lutte pour la liberté que mène ce pays.

## VYSHYVANKA (CHEMISE BRODÉE)

Le saviez-vous ?

- Chaque motif et chaque couleur d'une vyshyvanka ont une signification particulière, comme la protection contre le mal ou des vœux de bonheur.
- Le rouge symbolise l'amour et le bonheur, le bleu la sagesse, le noir la patience et l'endurance, et le jaune la joie et l'optimisme.
- Les motifs et les couleurs d'une vyshyvanka dépendent de la région et des traditions locales.

## NÁMITKA (COUVRE-CHEF)

Le saviez-vous ?

- Les femmes ornaient la námitka de broderies chargées de significations symboliques, telles que la fertilité ou les valeurs familiales.
- Il était d'usage de porter une námitka lors des mariages, des fêtes populaires et des événements solennels.
- Avant le mariage, les jeunes filles portaient une couronne et laissaient leurs cheveux détachés.
- Après leur mariage, les femmes ne portaient plus de couronne, mais un foulard.



## MUSIQUE ET INSTRUMENTS

Le saviez-vous ?

- Les gens utilisent toujours des instruments comme la sopilka (flûte) et le tambourin lors des fêtes, des mariages et des rituels.



## MOTANKA (PETITE POUPÉE)

Le saviez-vous ? La motanka est un jouet traditionnel ukrainien.

# RUSSIE

## Association ICEP

À l'ICEP, on estime que la culture enrichit et rassemble les gens. C'est un langage universel, une source de créativité et un pont entre les idées et les mentalités. La culture unit, quelle que soit l'origine. Chaque culture possède ses propres traditions, symboles et couleurs — comme le rouge, que l'on retrouve partout mais qui revêt à chaque fois une signification différente. Elles montrent que la diversité et l'humanité commune vont de pair.

Depuis 2013, l'association organise des activités ouvertes à tous et toutes, notamment des ateliers de broderie, où les enfants, accompagnés de leurs mères, découvrent différentes traditions de broderie.

## VÊTEMENTS TRADITIONNELS RUSSES



### Le saviez-vous ?

- La Russie est un très grand pays qui compte de nombreux costumes régionaux différents.
- Les tenues présentées étaient spécialement destinées aux fêtes et aux conditions hivernales.
- Ces vêtements sont souvent richement ornés de fourrure et de perles.
- Ces ornements ne sont pas seulement décoratifs, mais témoignent également d'un savoir-faire artisanal traditionnel.

# IRAK DU NORD

## Association Maison des Yézidis

Les Yézidis constituent une minorité ethnique endogame, dont la plupart parlent le dialecte kurde kurmanji, originaire de Mésopotamie.

La majorité des Yézidis restés au Moyen-Orient vivent aujourd'hui dans le nord de l'Irak, dans les provinces de Ninive et de Dohuk. La religion des Yézidis est monothéiste et remonte aux anciennes religions mésopotamiennes.



## VÊTEMENTS TRADITIONNELS YÉZIDIS

Le saviez-vous ?

- La caste religieuse des cheikhs porte ces tenues et que les gens les appellent « shal u shapk ».
- Seuls les Yézidis portent cette coiffe particulière.
- Autrefois, les gens portaient le foulard qui va avec tous les jours, mais qu'aujourd'hui, ils ne le portent plus que lors d'occasions festives.



Le saviez-vous ?

- Partout au Kurdistan, les gens portent différents types de robes très élégantes et colorées.
- Les Yézidis originaires de l'Union soviétique, de Géorgie et d'Arménie portent ces robes.
- Ces robes sont souvent plissées et ornées de rubans multicolores.



# IRAN

## Association Comité Norouz

Le Comité Norouz regroupe les communautés suivantes, originaires des pays suivants : Iran, Tadjikistan, Afghanistan, Kazakhstan et les Yézidis de Belgique. L'association œuvre autour de Norouz : le renouveau spirituel de la vie au printemps. L'accent est mis sur le printemps. C'est une saison marquée par la renaissance de la vie : les êtres humains, les animaux, la nature en général... Norouz signifie « un nouveau jour » et c'est pourquoi ses membres s'efforcent chaque jour d'envisager l'avenir avec de nouvelles perspectives.

Le Comité Norouz organise diverses activités telles que des ateliers de couture, des cafés culinaires, des activités artistiques et des spectacles.

## RÉGION DE MAZANDARAN - VÊTEMENTS TRADITIONNELS



## GOLVANI (LORESTAN, IRAN)

### Le saviez-vous ?

- Le Golvani est un châle coloré orné de fleurs, « Gol » signifie « fleur ».
- Autrefois, le Golvani était également utilisé dans la mode masculine et que tout le monde pouvait le porter, quel que soit son genre.
- Le Lorestan est une province montagneuse de l'ouest de l'Iran, riche en eau, en prairies et en forêts de chênes, d'érables, de noyers et d'amandiers.
- Les Lors sont l'un des groupes ethniques autochtones d'Iran et qu'ils se sont installés dans cette région dès le VIe millénaire avant J.-C.



### Le saviez-vous ?

- Les vêtements traditionnels de Mazandaran sont gais, naturels et souvent aux couleurs de Khai.
- Les femmes de Mazandaran portent encore ces vêtements pour leurs tâches quotidiennes dans les rizières.
- Mazandaran est située sur la rive sud de la mer Caspienne et compte 22 villes.
- Mazandaran bénéficie d'un climat doux, de terres fertiles et de forêts verdoyantes, et attire chaque année de nombreux touristes.



# VIETNAM

## Association IVB

L'IVB, le Centre interculturel pour le Vietnam et le Pacifique à Bruxelles, rassemble les cultures autour des valeurs de solidarité, de paix et de durabilité. Grâce à un riche programme d'activités culturelles et éducatives – allant de la poésie et de la littérature aux événements artistiques –, l'association s'engage depuis des années en faveur des droits de l'homme, de la démocratie et du dialogue interculturel.

*« Je souhaite que les gens en apprennent davantage sur nous, sur le Vietnam, des hauts plateaux au delta du Mékong. Cela leur permettra d'avoir une image plus complète et plus nuancée du Vietnam et de ses habitants aujourd'hui. »*

Quỳnh Iris Nguyễn - de Prelle



## GOH'MÔNG COSTUME TRADITIONNEL



### Le saviez-vous ?

- Le nom « tissu à fleurs » vient d'une ancienne croyance. Autrefois, on pensait qu'un bébé était en sécurité si on l'enveloppait dans ce tissu. Le bébé ressemblait alors à une fleur. Ainsi, les mauvais esprits ne l'emportaient pas
- On teint les jupes avec de l'indigo 100 % naturel.
- La jupe H'Mông est entièrement tissée à la main. Cela prend beaucoup de temps. Pour une seule jupe, les artisans travaillent pendant des jours, voire des semaines.
- La robe est confectionnée à partir d'une seule grande pièce de tissu. Ils enroulent ce tissu en plusieurs couches autour de la taille. C'est ainsi que la robe prend sa belle forme.
- Les femmes des montagnes portent un foulard carré autour de la tête pour se protéger du froid.



# VIETNAM

Association IVB



## BA BÀ NAM TENUE (SUD-VIETNAM)



### Le saviez-vous ?

- La tenue Ba Bà est traditionnellement portée dans le sud du Vietnam et dans le delta du Mékong. On la voit donc souvent dans la vie quotidienne là-bas.
- La chemise Ba Bà se porte toujours avec un pantalon ample en soie. Ce pantalon est confortable et idéal pour les étés chauds.
- La chemise traditionnelle Ba Bà est généralement noire ou marron et comporte deux poches à l'avant.

## AO DAI, DE NHAT BINH



### Le saviez-vous ?

- Cette robe était exposée au XIXe siècle au palais impérial de Hué.
- L'ao dai impérial et l'ao dai traditionnel vietnamien sont tous deux confortables et faciles à porter, aussi bien au quotidien que lors de représentations.
- Les costumes impériaux de Hué sont confectionnés dans des tissus somptueux, ornés de magnifiques motifs et chargés d'une profonde signification culturelle.

L'IVB organise de nombreuses activités culturelles et éducatives, en accordant une attention particulière aux événements artistiques, poétiques et littéraires. Depuis deux ans déjà, l'IVB collabore avec d'autres associations membres et la FMDO à l'organisation de l'événement Hakuna Matata.

Vous trouverez plus d'informations sur la page Facebook de [IVB](#)



Saviez-vous que « Couture Cultureur » s'est également déroulé à Bruges, en collaboration avec plusieurs associations membres ? FMDO compte encore bien d'autres associations et activités culturelles.

Vous voulez en apprendre plus ? Rendez-vous sur le site web de FMDO, dans les rubriques « [Agenda](#) », « [Associations membres](#) » et « [Projets](#) ».

Photos ©  
p.2 Femke den Hollander  
p.3-14 Etna Torres  
p.15 Anna Vandevreire

